

时代史学经典

〔日〕德川光圀◎著

# 日本史记

二

安徽人民出版社  
北京时代华文书局



时代史学经典

〔日〕德川光圀◎著

# 日本史记



安徽人民出版社  
北京时代华文书局

图书在版编目 (C I P) 数据

日本史记. 第2册 / (日) 德川光圀著. -- 合肥:  
安徽人民出版社, 2013.8  
ISBN 978-7-212-05670-4

I. ①日… II. ①德… III. ①日本—历史—纪传  
体IV. ①K313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 188394 号

## 日本史记 (第二册)

作 者 | [日] 德川光圀

出 版 人 | 胡正义

总 策 划 | 周殿富

策划编辑 | 武 学 张晓辉

责任编辑 | 宋 春 郭伟娜

责任印制 | 刘 银

营销推广 | 赵秀彦

装帧设计 | 亚力·Z 吴逸楠

出 版 | 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>  
安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>  
合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 8 楼  
邮编: 230071

发 行 | 北京时代华文书局有限公司  
北京市东城区安定门外大街 138 号皇城国际大厦 A 座 8 楼  
邮编: 100011 电话: 010-64267120 010-64267397

印 刷 | 北京朝阳新艺印刷有限公司 电话: 010-87704412  
(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换)

开 本 | 695×995 1/16

印 张 | 24.5

字 数 | 410 千字

版 次 | 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

书 号 | ISBN 978-7-212-05670-4

定 价 | 80.00 元

版权所有, 侵权必究

# 目 录

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 卷三十三 本纪第三十三 ..... | 345 |
| 朱雀天皇              |     |
| 卷三十四 本纪第三十四 ..... | 360 |
| 村上天皇              |     |
| 卷三十五 本纪第三十五 ..... | 381 |
| 冷泉天皇              |     |
| 卷三十六 本纪第三十六 ..... | 385 |
| 圆融天皇              |     |
| 卷三十七 本纪第三十七 ..... | 397 |
| 华山天皇              |     |
| 卷三十八 本纪第三十八 ..... | 402 |
| 一条天皇              |     |
| 卷三十九 本纪第三十九 ..... | 424 |
| 三条天皇              |     |
| 卷四十 本纪第四十 .....   | 431 |
| 后一条天皇             |     |
| 卷四十一 本纪第四十一 ..... | 451 |
| 后朱雀天皇             |     |
| 卷四十二 本纪第四十二 ..... | 458 |
| 后冷泉天皇             |     |
| 卷四十三 本纪第四十三 ..... | 471 |
| 后三条天皇             |     |
| 卷四十四 本纪第四十四 ..... | 479 |
| 白河天皇              |     |
| 卷四十五 本纪第四十五 ..... | 494 |
| 堀河天皇              |     |

---

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 卷四十六 本纪第四十六 ..... | 514 |
| 鸟羽天皇              |     |
| 卷四十七 本纪第四十七 ..... | 530 |
| 崇德天皇              |     |
| 卷四十八 本纪第四十八 ..... | 549 |
| 近卫天皇              |     |
| 卷四十九 本纪第四十九 ..... | 562 |
| 后白河天皇             |     |
| 卷五十 本纪第五十 .....   | 573 |
| 二条天皇              |     |
| 卷五十一 本纪第五十一 ..... | 582 |
| 六条天皇              |     |
| 卷五十二 本纪第五十二 ..... | 587 |
| 高仓天皇              |     |
| 卷五十三 本纪第五十三 ..... | 610 |
| 安德天皇              |     |
| 卷五十四 本纪第五十四 ..... | 624 |
| 后鸟羽天皇             |     |
| 卷五十五 本纪第五十五 ..... | 649 |
| 土御门天皇             |     |
| 卷五十六 本纪第五十六 ..... | 663 |
| 顺德天皇              |     |
| 卷五十七 本纪第五十七 ..... | 677 |
| 九条废帝              |     |
| 卷五十八 本纪第五十八 ..... | 682 |
| 后堀河天皇             |     |
| 卷五十九 本纪第五十九 ..... | 694 |
| 四条天皇              |     |
| 卷六十 本纪第六十 .....   | 706 |
| 后嵯峨天皇             |     |
| 卷六十一 本纪第六十一 ..... | 715 |
| 后深草天皇             |     |

# 卷三十三

## 本纪第三十三

权中纳言 从三位 源 光圀 修  
男 权中纳言 从三位 纲条 校  
玄孙 权中纳言 从三位 治保 重校

### 朱雀天皇

朱雀天皇，讳宽明，醍醐帝第十一子也<sup>①</sup>。母皇后藤原氏。延长元年七月二十四日丙寅，生于外舅右大臣藤原忠平五条第<sup>②</sup>，十一月为亲王<sup>③</sup>。三年十月，立为皇太子<sup>④</sup>。八年二月，始读书<sup>⑤</sup>。九月二十二日壬午，皇太子受禅于宣耀殿<sup>⑥</sup>。以左大臣兼左近卫大将藤原忠平摄政<sup>⑦</sup>，右大臣兼右近卫大将藤原

---

① 《日本纪略》《历代皇纪》《大镜》。按醍醐皇子行第，诸书有异同，今推生卒年月，帝则第十三子，而村上帝则第十五子也，然本书或以帝为十一子，村上帝十四子，盖不数赐姓皇子也，故今从本书旧文。

② 《日本纪略》。按《中右记》元永二年为四月二十四日，《历代皇纪》本书一说并曰，四月四日。今从《大镜里书》《皇胤绍运录》。

③ 《日本纪略》《大镜里书》。

④ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑤ 《日本纪略》《大镜里书》。

⑥ 《日本纪略》《毗沙门堂所藏记》。

⑦ 《公卿补任》《日本纪略》《扶桑略记》。

定方如故<sup>①</sup>。尊醍醐帝曰太上天皇<sup>②</sup>。二十六日丙戌，朝丽景殿，问上皇疾<sup>③</sup>。二十九日己丑，大赦天下<sup>④</sup>。以皇弟章明为亲王<sup>⑤</sup>。是日上皇崩。冬十月十日庚子，葬醍醐天皇。十一月五日甲子，中六条院火。二十一日庚辰，天皇即位于太极殿，时年八岁<sup>⑥</sup>。十二月九日戊戌，废文德天皇国忌，置醍醐天皇国忌<sup>⑦</sup>。十七日丙午，摄政忠平罢左近卫大将，右大臣兼右近卫大将藤原定方转左近卫大将，大纳言藤原仲平兼右近卫大将<sup>⑧</sup>。

承平元年辛卯，春正月庚申朔，以谅闇不视朝<sup>⑨</sup>。停诸节会<sup>⑩</sup>。十二日辛未，地震<sup>⑪</sup>。二十八日丁亥，雷<sup>⑫</sup>。二月八日丙申，以京师多盗，命近卫卫门检非违使，每夜巡捕。十三日辛丑，雨雹风雷<sup>⑬</sup>。震修明门阵座<sup>⑭</sup>。十八日丙午，以太极殿鸢怪，诵经于七寺<sup>⑮</sup>。三月二日庚申，地震<sup>⑯</sup>。二十四日壬午，奉币伊势以下六社告即位<sup>⑰</sup>。夏四月十七日乙巳，遣使宇佐宫<sup>⑱</sup>。二十六日甲寅，改元<sup>⑲</sup>。闰五月三日庚寅，地震<sup>⑳</sup>。七日甲午，卜霖雨<sup>㉑</sup>。十一日戊戌，巢常平所谷。二十七日甲寅，召僧于弘徽殿读经，转读大般若经于诸寺<sup>㉒</sup>。六

① 《公卿补任》《一代要记》。

② 本书日阙，今无所考。

③ 《日本纪略》。

④ 《日本纪略》、《醍醐寺杂事记》引《李部王记》。

⑤ 《日本纪略》《一代要记》。

⑥ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑦ 《日本纪略》。

⑧ 《公卿补任》。

⑨ 《日本纪略》《北山钞》。

⑩ 《日本纪略》《贞信公记》。

⑪ 《贞信公记》。

⑫ 《日本纪略》《扶桑略记》《贞信公记》。

⑬ 《扶桑略记》。

⑭ 《扶桑略记》《贞信公记》。

⑮ 《贞信公记》。

⑯ 《日本纪略》《扶桑略记》《西宫记》。按《纪略》作庚午，今推干支，庚午即十二日也，然《略记》亦为二日，故订之。

⑰ 《日本纪略》。

⑱ 《日本纪略》《西宫记》《贞信公记》。

⑲ 《日本纪略》《扶桑略记》《贞信公记》。

⑳ 《日本纪略》。

㉑ 《扶桑略记》《北山钞》《贞信公记》。

㉒ 《日本纪略》《贞信公记》。

月四日庚申，有虹见承明门<sup>①</sup>。二十三日己卯，又见承明门太政官厅<sup>②</sup>。二十八日甲申，中务省有人马声，鬼物见弘徽殿<sup>③</sup>。秋七月二日丁亥法皇不豫<sup>④</sup>。三日戊子，占鹭集太宰府警固所。五日庚寅，以法皇疾，修讽诵于七寺<sup>⑤</sup>。七日壬辰，月犯心<sup>⑥</sup>。十九日甲辰，法皇崩<sup>⑦</sup>。九月五日己丑，葬宇多天皇<sup>⑧</sup>。九日癸巳，以醍醐天皇忌月，废重阳节<sup>⑨</sup>。冬十一月甲申朔，日有食之<sup>⑩</sup>。二十八日辛亥，尊醍醐皇后为皇太后<sup>⑪</sup>。是月，以心丧停大尝<sup>⑫</sup>。十二月十日癸亥，官符天下，催劝农桑，垦开不堪佃田<sup>⑬</sup>。二十五日戊寅，始御紫宸殿视朝，卜定雅子内亲王为斋宫，婉子内亲王为斋院<sup>⑭</sup>。是岁，竹枯<sup>⑮</sup>。

二年壬辰，春正月二十五日丁未，地震<sup>⑯</sup>。二十九日辛亥，有鹿入承明门。三月十三日乙未，奉币诸社，禳疫疠<sup>⑰</sup>。二十一日癸卯，地震。夏四月癸丑朔，地震<sup>⑱</sup>。十二日甲子，遣使京中，赈给病民。十三日乙丑，奉币诸社，禳疾疫<sup>⑲</sup>。五月壬午朔，日有食之<sup>⑳</sup>。二十五日丙午，卜牛入官厅，鼠啮官印色。六月三日甲寅，有狐升侍从所纳言座<sup>㉑</sup>。十六日丁卯，祈雨<sup>㉒</sup>。二十六日

① 《日本纪略》《扶桑略记》《贞信公记》。

② 《日本纪略》《扶桑略记》。《贞信公记》作长乐门。

③ 《古今著闻集》。

④ 《贞信公记》。

⑤ 《日本纪略》。

⑥ 《贞信公记》。

⑦ 《日本纪略》《扶桑略记》《贞信公记》。

⑧ 《日本纪略》。按《扶桑略记》《大镜里书》系八月，今考《贞信公记》，《纪略》为得，故从之。

⑨ 《日本纪略》《年中行事》引天历四年残菊节会诏。

⑩ 《日本纪略》《年中行事》《贞信公记》。

⑪ 《日本纪略》《大镜里书》《一代要记》。《扶桑略记》为四月二十六日，误。

⑫ 《贞信公记》。

⑬ 《政事要略》。

⑭ 《日本纪略》《贞信公记》。雅子、婉子，据《纪略》。

⑮ 《日本纪略》《扶桑略记》《皇年代略记》。

⑯ 《日本纪略》。

⑰ 《扶桑略记》。

⑱ 《日本纪略》。

⑲ 《贞信公记》。

⑳ 《贞信公记》《日本纪略》《扶桑略记》。

㉑ 《扶桑略记》。

㉒ 《贞信公记》。

丁丑，地震。秋七月十九日己亥，诏减服御常膳四分之一<sup>①</sup>。八月四日癸丑，右大臣兼左近卫大将藤原定方薨<sup>②</sup>。十三日壬戌，虹见日华门官厅<sup>③</sup>。二十五日甲戌，兵库仓町间仓无故而倒<sup>④</sup>。己卯晦，大纳言兼右近卫大将藤原仲平转左近卫大将，大纳言藤原保忠兼右近卫大将<sup>⑤</sup>。九月三日壬午，以秽停御灯<sup>⑥</sup>。二十日己亥，常陆太守贞真亲王薨<sup>⑦</sup>。二十二日辛丑，发大神宝使<sup>⑧</sup>。冬十月二十五日癸酉，御楔<sup>⑨</sup>。十一月十三日辛卯，大尝<sup>⑩</sup>。十二月二十九日丙寅，诏再减服御常膳四分之一<sup>⑪</sup>。

三年癸巳，春正月戊寅朔，停朝贺<sup>⑫</sup>。二十三日庚子，以京师多盗，敕诸卫结番，每夜巡察<sup>⑬</sup>。二月十三日己未，以大纳言藤原仲平为右大臣<sup>⑭</sup>。十六日壬辰，御朱雀院，试侍臣步射<sup>⑮</sup>。夏四月丁未朔，若狭献雉雏四足<sup>⑯</sup>，放之大内山<sup>⑰</sup>。二十七日癸酉，修仁王会于京中三十一堂，及天下诸国<sup>⑱</sup>。六月三日戊申，诸陵寮火<sup>⑲</sup>。二十五日庚午，八十岛祭<sup>⑳</sup>。秋七月十一日乙酉，先是有犬矢紫宸殿版位，其占兵革。是日，官符东海、山阳二道，及丹波太宰府，祷神社，警兵备。十三日丁亥，飙风发屋，其占西北西南兵起，又符山阴、

① 《日本纪略》。

② 《公卿补任》《日本纪略》《扶桑略记》。

③ 《贞信公记》。

④ 《扶桑略记》。

⑤ 《公卿补任》。

⑥ 《山槐记》元历元年。

⑦ 《贞信公记》《一代要记》《皇胤绍运录》。

⑧ 《贞信公记》《日本纪略》。

⑨ 《贞信公记》《日本纪略》《扶桑略记》。《一代要记》系二十三日。

⑩ 《贞信公记》《日本纪略》。按《扶桑略记》《一代要记》《皇代记》等诸书系十六日，误。

⑪ 《日本纪略》。

⑫ 《日本纪略》。

⑬ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑭ 《日本纪略》《公卿补任》。

⑮ 《花鸟余情》引《李部王记》。

⑯ 《扶桑略记》。

⑰ 《花鸟余情》引《李部王记》。

⑱ 《日本纪略》。

⑲ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑳ 《日本纪略》。

山阳太宰府<sup>①</sup>。是月，以紫宸殿数有怪，观相扑于仁寿殿<sup>②</sup>。冬十二月，南海道海贼起。十七日己未，遣警固使于诸国<sup>③</sup>。

四年甲午，春正月十五日丙戌，天有声如雷。二月五日乙亥，鸟巢官厅梁上。三月十一日辛亥，山城献鸡雏，一头二身，四足二尾<sup>④</sup>。二十六日丙寅，贺皇太后五十算于常宁殿<sup>⑤</sup>。夏四月二十三日壬辰，奉币诸社，祈平海贼<sup>⑥</sup>。五月庚子朔，宣左京职曰：“生民要业，织纆为本。家给人足，诚凭此道。而近代民俗，不勤栽桑，养蚕已乏，坐受苦寒。播殖之状，下知诸国，宜命京内，同令种树，仍须每条牒示，兼命保长，率励所部，令致丰殖，官人巡检，数加劝课。遣使核实，若有懈惰，科责保长，兼罪职吏<sup>⑦</sup>。”九日戊申，遣使奉币山阳、南海二道诸社，祈平贼<sup>⑧</sup>。二十七日丙寅，有虹紫宸殿东南<sup>⑨</sup>。秋七月二十六日甲子，遣兵库允在原相安，追捕海贼<sup>⑩</sup>。九月戊戌朔，日有食之。冬十月十九日丙戌，地震。是日，震东大寺西塔，灾<sup>⑪</sup>。二十二日己丑，定追捕海贼使<sup>⑫</sup>。

五年乙未，春正月二十八日癸亥，地震。二月八日癸酉，占辨官厅鸟巢虹见。十九日甲申，地震。二十日乙酉，又震<sup>⑬</sup>。三月乙未朔，日有食之<sup>⑭</sup>。六日庚子，延历寺根本中堂火<sup>⑮</sup>。夏四月四日戊辰，陨霜。七日辛未，地震<sup>⑯</sup>。十五日乙卯，地大震<sup>⑰</sup>。二十七日辛卯，祈雨诸社<sup>⑱</sup>。五月四日丁酉，

① 《扶桑略记》。

② 《西宫记》。

③ 《扶桑略记》。

④ 《扶桑略记》。

⑤ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑥ 《扶桑略记》。

⑦ 《政事要略》。

⑧ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑨ 《日本纪略》。

⑩ 《扶桑略记》。

⑪ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑫ 《日本纪略》。

⑬ 《扶桑略记》。

⑭ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑮ 《日本纪略》《扶桑略记》。《园太历》康永四年为五日。

⑯ 《扶桑略记》。

⑰ 《日本纪略》。

⑱ 《扶桑略记》。

使百僧读大般若经于太极殿三日，祈雨<sup>①</sup>。九日壬寅，庆东大寺讲堂<sup>②</sup>。六月二十八日辛卯，奉币诸社，祈平海贼<sup>③</sup>。秋九月癸巳朔，左卫门府官属捕获盗十三人。是月，以乌衔报时签而去，修不动法于常宁殿七日<sup>④</sup>。冬十月七日戊辰，菊花宴<sup>⑤</sup>。是岁，下总人平将门杀常陆大掾平国香<sup>⑥</sup>。

六年丙申，春正月辛卯朔，以雨辍朝。三月五日甲午，修大元法于丰乐院，厌除海贼。十二日辛丑，又修于治部省<sup>⑦</sup>。夏六月，以从四位下纪淑人为伊豫守<sup>⑧</sup>，追捕海贼，贼帅小野氏彦等率众降<sup>⑨</sup>。秋七月十四日庚子，大纳言兼右近卫大将藤原保忠薨<sup>⑩</sup>。八月十五日辛未，大纳言藤原恒佐兼右近卫大将<sup>⑪</sup>，占霖雨于轩廊<sup>⑫</sup>。十九日乙亥，以左大臣忠平为太政大臣，摄政仍旧<sup>⑬</sup>。九月十二日戊戌，卜定徽子女王为斋宫。十二月八日壬辰，使讲《日本纪》于宜阳殿<sup>⑭</sup>。是岁，造延命院于延历寺<sup>⑮</sup>。

七年丁酉，春正月二日乙卯，日有食之<sup>⑯</sup>。四日丁巳，天皇加元服于紫宸殿<sup>⑰</sup>。五日戊午，御太极殿受朝贺<sup>⑱</sup>，还宫赐赉有差。七日庚申，御紫宸殿，公卿表贺元服，诏赐人爵<sup>⑲</sup>。二十二日乙亥，以右大臣藤原仲平为左大臣，大

① 《日本纪略》《扶桑略记》。

② 《扶桑略记》。

③ 《日本纪略》。

④ 《扶桑略记》。

⑤ 《日本纪略》《西宫记》。

⑥ 《历代皇纪》《将门记》。

⑦ 《日本纪略》。

⑧ 《略记》。守作大介。

⑨ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑩ 《日本纪略》《公卿补任》。

⑪ 《公卿补任》。

⑫ 《北山钞》引《贞信公记》。

⑬ 《日本纪略》《公卿补任》。

⑭ 《日本纪略》。

⑮ 《睿岳要记》。

⑯ 《日本纪略》《西宫记》《百炼钞二条记》。按二日不应日食，《纪略》引或记曰，元日日食，二日宴会。今推甲子，去年十二月大尽，甲寅晦，今年正月乙卯朔，而此为二日乙卯者，盖当时讳元日日食，以去年十二月为小尽，以甲寅为今年正月朔，今不辄改。

⑰ 《日本纪略》《大镜里书》。

⑱ 《西宫记》《日本纪略》《扶桑略记》。

⑲ 《日本纪略》。

纳言藤原恒佐为右大臣<sup>①</sup>。二月甲申朔，太宰府献白雉。十九日壬寅，以熙子女王为女御。三月甲寅朔，雨雪雹<sup>②</sup>。壬午晦，中务卿代明亲王薨<sup>③</sup>。秋九月八日丁巳，敕：“诸司官人奉使者，病满百二十日，任意淹留，无故不上者，准恒典解官，但称亲病者，搜实量免<sup>④</sup>。”是月，申严深红色之禁。冬十月十八日丁酉，占鹭集大极殿鸱尾。十一月，甲斐言，富士山焚<sup>⑤</sup>。十二月十一日庚寅，奉币大神宫<sup>⑥</sup>。

天庆元年戊戌，春三月四日辛亥，观斗鸡<sup>⑦</sup>。夏四月十五日壬辰，地大震<sup>⑧</sup>，内膳司颓，压死四人<sup>⑨</sup>，占之<sup>⑩</sup>，竟是月，地日震<sup>⑪</sup>。五月二日戊申，天皇不豫<sup>⑫</sup>。五日辛亥，停端午节<sup>⑬</sup>。右大臣兼右近卫大将藤原恒佐薨<sup>⑭</sup>。二十二日戊辰，改元<sup>⑮</sup>。二十六日壬申，大雨，河溢地震。六月三日戊寅，又大震。二十日乙未，又震，鸭河溢，民屋多坏<sup>⑯</sup>。二十三日戊戌，中纳言藤原实赖兼右近卫大将<sup>⑰</sup>。秋七月三日戊申，令神社佛寺读仁王经，禳地震<sup>⑱</sup>。二十七日壬申，奉币走马于诸社祈雨<sup>⑲</sup>。八月三日丁丑，地大震。六日庚辰，又大震<sup>⑳</sup>。冬十月九日壬午，奉币宇佐，禳地震。二十一日甲午，地数震<sup>㉑</sup>。十一

① 《日本纪略》《公卿补任》。

② 《日本纪略》。

③ 《日本纪略》《李部王记》。

④ 《政事要略》。

⑤ 《日本纪略》。

⑥ 《北山钞》《中右记》永久二年。

⑦ 《日本纪略》。

⑧ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑨ 《日本纪略》。

⑩ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑪ 《日本纪略》。

⑫ 《日本纪略》。

⑬ 《西宫记》。

⑭ 《日本纪略》《扶桑略记》《公卿补任》。

⑮ 《日本纪略》《一代要记》《山槐记》文治元年、《皇年代略记》。《愚管钞》《扶桑略记》，为二十三日。

⑯ 《日本纪略》。

⑰ 《公卿补任》《西宫记》。

⑱ 《外记日记》。

⑲ 《日本纪略》。

⑳ 《山槐记》元历二年、《外记日记》。

㉑ 《日本纪略》。

月十二日乙卯，又震<sup>①</sup>。十二月六日己卯，大雪，深丈许<sup>②</sup>。

二年己亥，春正月二日甲辰，春日神殿有声如鼓，有鸣镝声。三月四日丙午，命祭主禊坂东兵革，申严六府宿卫。是月，太宰府却还高丽使者。夏四月十七日戊子，出羽言，俘囚作乱。二十九日庚子，索盗<sup>③</sup>。五月十五日丙辰，奉币诸社，禊兵革<sup>④</sup>。十九日庚申，令十五大寺及诸社，禊坂东兵革。六月二日壬申，奉币丹生贵布祢祈雨<sup>⑤</sup>。四日甲戌，星昼见<sup>⑥</sup>。十二日壬午，奉币诸社祈雨<sup>⑦</sup>。十五日乙酉，有虹见二十许所<sup>⑧</sup>。二十日庚寅，读经大极殿以祈雨<sup>⑨</sup>。秋七月八日丁未，卜旱。九日戊申，奉币十一社祈雨<sup>⑩</sup>。十二日辛亥，读仁王经于十五大寺延历寺三日<sup>⑪</sup>。十五日甲寅，修尊胜法于延历寺五日，祈雨<sup>⑫</sup>。八月十一日己酉，尾张言，盗射杀守共理<sup>⑬</sup>。是月，天皇不豫。二十五日癸亥，修法诸寺五日，祷天皇病。二十八日丙寅，地震<sup>⑭</sup>。九月二日庚午<sup>⑮</sup>，京师街衢，刻木为神，儿童群聚，供敬拜礼<sup>⑯</sup>。冬十月十日丁未，地震。十五日壬子，十八日乙卯，又震<sup>⑰</sup>。二十三日庚申，度僧六十人，祷皇太后病<sup>⑱</sup>。十一月十四日辛巳，天皇始读《史记<sup>⑲</sup>》。十五日壬午，奉币神宝走马于石清水以下八社，赛承平七年祷皇太后病<sup>⑳</sup>。二十一日戊子，平将门

① 《醍醐寺杂事记》引《李部王记》。

② 《日本纪略》。

③ 《日本纪略》。

④ 《日本纪略》《外记日记》。

⑤ 《外记日记》。

⑥ 《日本纪略》《外记日记》。

⑦ 《外记日记》。

⑧ 《日本纪略》。

⑨ 《外记日记》《西宫记》。

⑩ 《外记日记》。

⑪ 《北山钞》。

⑫ 《扶桑略记》《北山钞》。

⑬ 《日本纪略》。共理姓阙。

⑭ 《外记日记》。

⑮ 本书作丙午，今推干支订之。

⑯ 《扶桑略记》。

⑰ 《外记日记》。

⑱ 《日本纪略》。

⑲ 《日本纪略》《外记日记》。

⑳ 《外记日记》。《日本纪略》曰，奉币神宝走马于七社，祷太后不豫。

反<sup>①</sup>，执常陆介藤原维几，武藏权守兴世王应之<sup>②</sup>。十二月十一日丁未，将门陷下野。十五日辛亥，陷上野。是月，略武藏、相模，劫国守，夺印钥<sup>③</sup>。遂自号新皇<sup>④</sup>，建都置百官<sup>⑤</sup>。先是前伊豫掾藤原纯友招集海贼，劫掠南海、山阳二道，至是应将门<sup>⑥</sup>。潜遣人行火于东西京，京师骚扰<sup>⑦</sup>。二十六日壬戌，藤原纯友执备前介藤原子高、播磨介岛田惟干<sup>⑧</sup>。二十九日乙丑，敕符信浓，发兵备境，又发东西警固使。是日戒诸卫，固三关<sup>⑨</sup>。是岁，以右卫门权佐源俊等为推问东国使<sup>⑩</sup>。

三年庚子，春正月丁卯朔，日有食之<sup>⑪</sup>。元会以贼起不御殿，彻乐<sup>⑫</sup>，停腹赤奏<sup>⑬</sup>。以从四位上藤原忠舒为东海道追捕使，从五位下小野维干东山道追捕使，右近卫少将小野好古山阳道追捕使<sup>⑭</sup>。六日壬申，停叙位，进天下名神位一阶，攘东西贼<sup>⑮</sup>。七日癸酉，节会不御殿，彻乐<sup>⑯</sup>。诸卫次官以上带弓箭<sup>⑰</sup>。遣使大神宫，祈平贼<sup>⑱</sup>。九日乙亥，以逗留不进，夺推问东国使右卫门权佐源俊等官<sup>⑲</sup>。十一日丁丑，官符东海、东山二道，募勇士，其杀魁帅者，赐朱紫田地，传之子孙；斩

① 《扶桑略记》《将门记》。

② 《将门记》。

③ 《扶桑略记》《将门记》。

④ 《将门记》。

⑤ 《扶桑略记》《将门记》。

⑥ 《外记日记》《扶桑略记》《古事谈》。

⑦ 《扶桑略记》《古事谈》。按《日本纪略》承平六年六月，书纯友屯聚伊豫国日振岛，钞掠官场私财；是月壬戌条，又书前伊豫掾藤原纯友为海贼首。考《外记日记》十二月二十一日伊豫国解，前掾藤原纯友去承平六年蒙追捕海贼宣旨，而近来率兵欲浮海，部内骚动。据此承平六年犹未反，而是岁始反也，故从之。

⑧ 《日本纪略》。按本书子高姓阙，今据《扶桑略记》《外记日记》补之。

⑨ 《日本纪略》《外记日记》。

⑩ 《外记日记》。推问东国使据《日本纪略》。本书作东国密告使。

⑪ 《百炼钞二条纪》。

⑫ 《日本纪略》《园太历》贞和三年。

⑬ 《园太历》贞和三年。

⑭ 《日本纪略》。

⑮ 《园太历》贞和三年。

⑯ 《日本纪略》《西宫记》。

⑰ 《西宫记》《北山钞》《园太历》贞和三年。

⑱ 《日本纪略》《北山钞》。

⑲ 《日本纪略》。

次将以下者，随勋赏之<sup>①</sup>。十三日己卯，奉币诸社<sup>②</sup>。十四日庚辰，命追捕凶贼使<sup>③</sup>。十九日乙酉，以参议藤原忠文为征东大将军<sup>④</sup>。二十一日丁亥，遣参议伴保平，奉币于大神宫，祈平贼乱<sup>⑤</sup>。二十二日戊子，修大威德法于延历寺三七日<sup>⑥</sup>。二十四日庚寅，又修于美浓中山南神宫寺<sup>⑦</sup>。二十五日辛卯，远江、伊豆言，贼破骏河岫崎关，掠国分寺，执官符使<sup>⑧</sup>。二月八日甲辰，御紫宸殿，赐节刀于征东大将军藤原忠文，讨将门<sup>⑨</sup>。二十二日戊午，修仁王会于绫绮殿，祈平贼<sup>⑩</sup>。三月四日庚午，命追捕海贼使。五日辛未，常陆掾平贞盛下野掾藤原秀卿言，将门伏诛<sup>⑪</sup>。九日乙亥，赏藤原秀卿、平贞盛等功，进官爵有差<sup>⑫</sup>。十八日甲申，藤原忠文言，藤原公雅诛兴世。二十五日辛卯，上总介藤原滋茂以为将门所夺印钥停任<sup>⑬</sup>。夏四月丙申朔，以国用乏，停旬宴<sup>⑭</sup>。五月十五日庚辰，藤原忠文还京。二十一日丙戌，开关解严。六月乙未朔，日有食之。秋八月二十日癸丑，奉币石清水以下十二社，祈平南海贼。二十二日乙卯，征近江兵士讨海贼。二十六日己未，赞岐阿波言，贼掠赞岐、伊豫，焚备后舟<sup>⑮</sup>。赞岐介藤原国风奔淡路<sup>⑯</sup>。二十七日庚申，征发诸国兵士，分遣警固使<sup>⑰</sup>。奉尾张、参河、远江各十户及伊势员辨郡于大神宫，赛贼平<sup>⑱</sup>。二十八日辛酉，奉币伊势以下诸社，加封二十五户于石清水。

① 《扶桑略记》。

② 《北山钞》。

③ 《日本纪略》。

④ 《公卿补任》《日本纪略》。征东据《纪略》《神皇正统记》《职原钞》。《补任》《扶桑略记》，作征夷，盖误。

⑤ 《伊势公卿敕使例》。

⑥ 《扶桑略记》《古事谈》。

⑦ 《扶桑略记》。

⑧ 《日本纪略》。

⑨ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑩ 《本朝文粹》咒愿文。《日本纪略》为二十五日。

⑪ 《日本纪略》。诸书系二月十四日，今据《纪略》，系秀卿奏至之日。

⑫ 《日本纪略》《扶桑略记》。

⑬ 《日本纪略》。

⑭ 《西宫记》引《九记》。

⑮ 《日本纪略》。

⑯ 《扶桑略记》《古事谈》。

⑰ 《日本纪略》。

⑱ 《扶桑略记》。

壬戌晦，始修五坛法于延历寺，大元法于法琳寺<sup>①</sup>。是月，风雨，谷不登，民庶大饥<sup>②</sup>。九月三日乙丑，奉币石清水贺茂上下社<sup>③</sup>。十二日甲戌，狐衔内印柜锁匙而去。十五日丁丑，雉入外记局北坛。十七日己卯，日前国悬神殿户鸣。冬十月七日己亥，菊花宴。二十二日甲寅，安艺周防言，纯友陷太宰府。二十七日己未，相模言，国分寺、定额寺佛像汗出。十一月七日戊辰，周防言，贼焚铸钱司<sup>④</sup>。二十一日壬午，修毗沙门天调伏法于住吉神宫寺二七日<sup>⑤</sup>。十二月七日戊戌，大雪，深三尺。十九日庚戌，土左言，贼焚八多郡<sup>⑥</sup>。是月，出云秋鹿郡黑岛沦没<sup>⑦</sup>。复右卫门权佐源俊等官<sup>⑧</sup>。

四年辛丑，春三月，客星见西方，光如白虹，经月而没<sup>⑨</sup>。夏五月十九日戊寅，征南海贼使小野好古奏，贼劫掠太宰府，以参议藤原忠文为征西大将军讨之。六月二十四日癸丑，阅近江、美浓、伊势兵于右近马场。秋七月七日乙丑，先是伊豫警固使橘远保<sup>⑩</sup>获纯友诛之。是日，传首京师<sup>⑪</sup>。十六日甲戌，以藤原庆子为女御<sup>⑫</sup>。是月，奉币十六社，读经七大寺延历寺东西二寺，祈雨。官符诸国，祈年谷<sup>⑬</sup>。八月七日甲午<sup>⑭</sup>，小野好古还京<sup>⑮</sup>。九日丙申，遣使奉币帛于石清水贺茂，祈平纯友余党。九月六日癸亥，追讨凶贼使源经基获贼魁桑原生行。十五日壬申，太宰府驰驿奏贼乱。十九日丙子，备前驰驿奏，贼藤原文元、三善文公等作乱。二十二日己卯，播磨驰驿奏，获三善文公<sup>⑯</sup>。二十五日壬午，定版位制<sup>⑰</sup>。冬十月二十六日壬子，但马传贼藤原文

① 《日本纪略》。

② 《扶桑略记》。

③ 《西宫记》。

④ 《日本纪略》。

⑤ 《扶桑略记》《帝王编年记》。

⑥ 《日本纪略》。

⑦ 《古今著闻集》。

⑧ 《外记日记》。

⑨ 《扶桑略记》。

⑩ 本书橘作高阶，今从《扶桑略记》《古事谈》。

⑪ 《日本纪略》。远保书警固使，据《扶桑略记》《外记日记》《古事谈》。

⑫ 《日本纪略》《一代要记》。

⑬ 《北山钞》。

⑭ 本书作甲子，今推干支订之。

⑮ 《日本纪略》《外记日记》。

⑯ 《外记日记》。

⑰ 《外记日记》《拾芥钞》。

元等首于京师<sup>①</sup>。丙辰晦，太政大臣忠平罢摄政<sup>②</sup>。十一月八日甲子，以忠平为关白<sup>③</sup>。二十九日乙酉，太宰府传俘获佐伯是基及桑原生行道于京师<sup>④</sup>。十二月二十九日甲寅，大赦天下<sup>⑤</sup>。是岁，丰稔<sup>⑥</sup>。

五年壬寅，春三月十四日戊辰，诏公卿大夫，内外五位以上官长，秀才明经及第儒生，各上封事，陈时政得失<sup>⑦</sup>。十六日庚午，地震。十七日辛未，数震。十八日壬申，又震。十九日癸酉，有狐登殿。闰三月十八日辛丑，地震<sup>⑧</sup>。夏四月八日辛酉，神祇佑大中臣正直，献白乌<sup>⑨</sup>。九日壬戌，遣使给东西京饥饿疫疾者钱<sup>⑩</sup>。十四日丁卯<sup>⑪</sup>，奉币帛神宝大神宫<sup>⑫</sup>。二十七日庚辰，奉币宇佐香椎<sup>⑬</sup>，始修石清水临时祭<sup>⑭</sup>。二十九日壬午，行幸贺茂社，奉神宝走马，赛贼平<sup>⑮</sup>。贺茂行幸始于此<sup>⑯</sup>。五月十六日己亥，申严深红色之禁。六月二十一日癸酉，奉东游走马于祇园社，赛乱平<sup>⑰</sup>。秋八月十一日壬戌，大风发屋拔树。九月八日己丑，宜阳殿有声如物堕<sup>⑱</sup>。冬十一月五日乙酉，奉币大神宫<sup>⑲</sup>。十五日乙未，出云言，新罗舟七只至隐岐<sup>⑳</sup>。

六年癸卯，春三月四日壬午，太宰府言，壹岐岛牡牛生犊，二尾八足。

① 《外记日记》。

② 《外记日记》《历代皇纪》《公卿补任》《一代要记》。《愚管钞》《摄关传》，为二十日。

③ 《公卿补任》《扶桑略记》《帝王编年记》《外记日记》。《日本纪略》《愚管钞》《一代要记》，并系二十八日。

④ 《外记日记》。

⑤ 《日本纪略》。

⑥ 《扶桑略记》。

⑦ 《日本纪略》。

⑧ 《外记日记》。

⑨ 《日本纪略》。

⑩ 《外记日记》。

⑪ 《外记日记》作己卯误，今推干支从本书。

⑫ 《日本纪略》。神宝据《外记日记》宣命之文。

⑬ 《日本纪略》。

⑭ 《扶桑略记》、《北山钞》引《李部王记》、《江家次第》、《年中行事》。

⑮ 《日本纪略》。按本书二年四月二十五日亦书者误。

⑯ 《历代皇纪》《愚管钞》《滥觞钞》《拾芥钞》。

⑰ 《一代要记》为二十五日。

⑱ 《日本纪略》。

⑲ 《日本纪略》《西宫记》。

⑳ 《日本纪略》。